

# La Chaloupe

Auteur et compositeur : Néna Kissa M'R

Arrangeur : Néna Kissa M'R

Durée : 03 minutes 44 secondes

Tempo : 75 à la noire

Code ISWC : T-703.816.539.0

Code COCV : 3431072111

Code ISRC : FRDEB2500010

Editions : Néna Kissa M'R

## Couplet n°1 :

Dans les couloirs, les ornements  
S'amuse d'un nouvel air du temps,  
Aux faits du Roi et jeux de cour,  
« Que viennent intrigues et claquements ! ».  
De retour en conciliabule,  
Réchauffés entre bonnes fortunes,  
On rit, on mange, grassement,  
« Ah comme il est doux cet air du temps ! ».  
Le soir, ils empruntent à la nuit,  
D'étranges raccourcis,  
Et, nous mènent hors du temps.  
Et toi, au milieu de la brume,  
Tu préfères au bitume,  
Les pleurs, les tourments.

## Couplet n°2 :

Ce soir, je n'ai pas la frousse,  
Je crains pas les secousses,  
Encore moins les courants.  
Cachés sur le lit de la lune,  
On aperçoit les dunes  
De la vie autrement.  
Tu vois, j'ai pas pour habitude  
De raccrocher au mur  
Ce pour quoi, je me défends.  
Assis sur la fenêtre de ma tête,  
Je leur dois – je le sais –  
La Chaloupe et le vent.

Pont musical

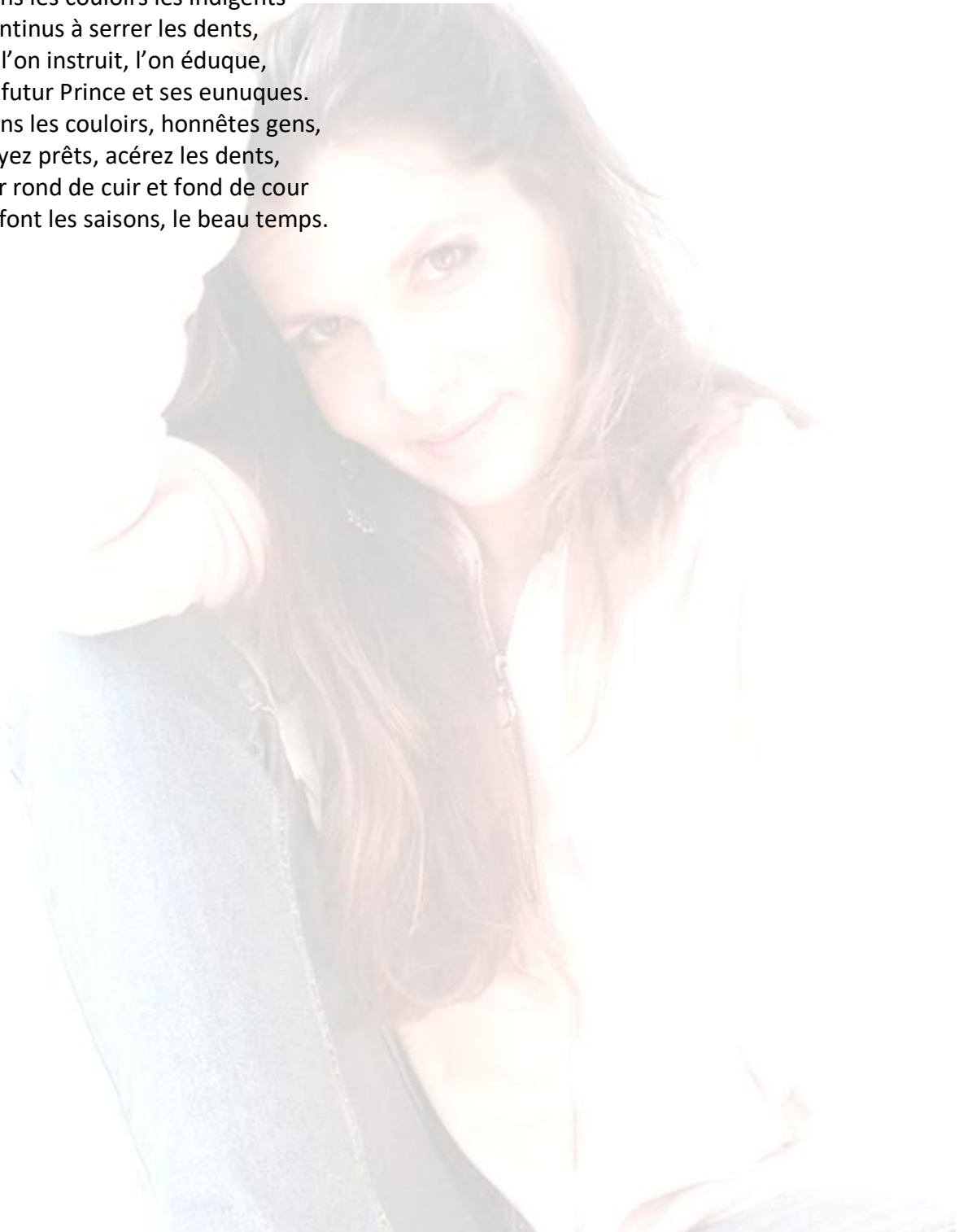
## Couplet n°3 :

Tu vois  
Ce soir, j'ai pas la frousse,  
Je crains pas les secousses,  
Encore moins les courants.  
Cachés sur le lit de la lune,

On aperçoit les dunes  
De la vie autrement.

Couplet n°4 :

Dans les couloirs les indigents  
Continus à serrer les dents,  
Ici l'on instruit, l'on éduque,  
Le futur Prince et ses eunuques.  
Dans les couloirs, honnêtes gens,  
Soyez prêts, acérez les dents,  
Car rond de cuir et fond de cour  
Refont les saisons, le beau temps.



## English Translation

In the corridors, the ornaments  
Amuse themselves with a new air of the times,  
On the King's affairs and courtly games,  
"Let come intrigues and clashes!"  
Back in a whispered meeting,  
Warmed by good fortunes,  
We laugh, we eat, heartily,  
"Ah, how sweet is this air of the times!"  
In the evening, they borrow from the night,  
Strange shortcuts,  
And lead us out of time.  
And you, in the midst of the mist,  
Prefer to the asphalt,  
Tears, torments.

Tonight, I'm not scared,  
I don't fear the jolts,  
Even less the currents.  
Hidden on the moon's bed,  
We see the dunes  
Of life otherwise.  
You see, I'm not in the habit  
Of hanging on the wall  
What I defend myself for.  
Sitting on the window of my mind,  
I owe them – I know it –  
The Lifeboat and the wind.

You see,  
Tonight, I'm not scared,  
I don't fear the jolts,  
Even less the currents.  
Hidden on the moon's bed,  
We see the dunes  
Of life otherwise.

In the corridors, the poor  
Keep clenching their teeth,  
Here one instructs, one educates,  
The future Prince and his eunuchs.  
In the corridors, honest people,  
Be ready, sharpen your teeth,  
For bureaucrats and the court's depths  
Remake the seasons, the fine weather.

## Spanish Translation

En los pasillos, los adornos  
Se divierten con un nuevo aire del tiempo,  
Con los asuntos del Rey y juegos de la corte,  
"¡Que vengan intrigas y enfrentamientos!"  
De vuelta en un conciliábulo,  
Calentados por las buenas fortunas,  
Reímos, comemos, generosamente,  
"¡Ah, qué dulce es este aire del tiempo!"  
Por la noche, toman prestado de la noche,  
Extraños atajos,  
Y nos llevan fuera del tiempo.  
Y tú, en medio de la niebla,  
Prefieres al asfalto,  
Lágrimas, tormentos.

Esta noche no tengo miedo,  
No temo los sacudones,  
Ni mucho menos las corrientes.  
Escondidos en la cama de la luna,  
Vemos las dunas  
De la vida de otra manera.  
Ves, no tengo por costumbre  
Colgar en la pared  
Lo que defiendo.  
Sentada en la ventana de mi mente,  
Les debo – lo sé –  
El Bote Salvavidas y el viento.

Ves,  
Esta noche no tengo miedo,  
No temo los sacudones,  
Ni mucho menos las corrientes.  
Escondidos en la cama de la luna,  
Vemos las dunas  
De la vida de otra manera.

En los pasillos, los indigentes  
Siguen apretando los dientes,  
Aquí se instruye, se educa,  
Al futuro Príncipe y sus eunucos.  
En los pasillos, gente honesta,  
Estén listos, afilen los dientes,  
Porque los burócratas y el fondo de la corte  
Rehacen las estaciones, el buen tiempo.